



Yala

Language Development & Bible Translation

Reading Scripture can be challenging. Understanding it can be puzzling. This is certainly true for the churches in Yalaland in the Cross-River State of Nigeria.

Translators are diligently working to produce and finalize typesetting of a revision of the Yala New Testament, which was first published almost 40 years ago. Translation work is coupled with literacy classes and Scripture engagement programs. These classes, seminars and resources provide the Yala people with the tools they need to more deeply understand and engage with Scripture in their language, applying it in their daily lives.

With the guidance of the Yala language development and Bible translation program, Scripture and worship are becoming easier to understand. Lay leaders are gaining confidence in reading the New Testament in Yala through literacy and fluency classes.

“Reading from Yala is less demanding and more meaningful for them. There isn’t the task of struggling with the translation and interpretation.”

Because the Old Testament is not yet available in Yala, congregations often hear on the fly translations from English to Yala during services. If the translation is too literal, it may be meaningless to those listening.

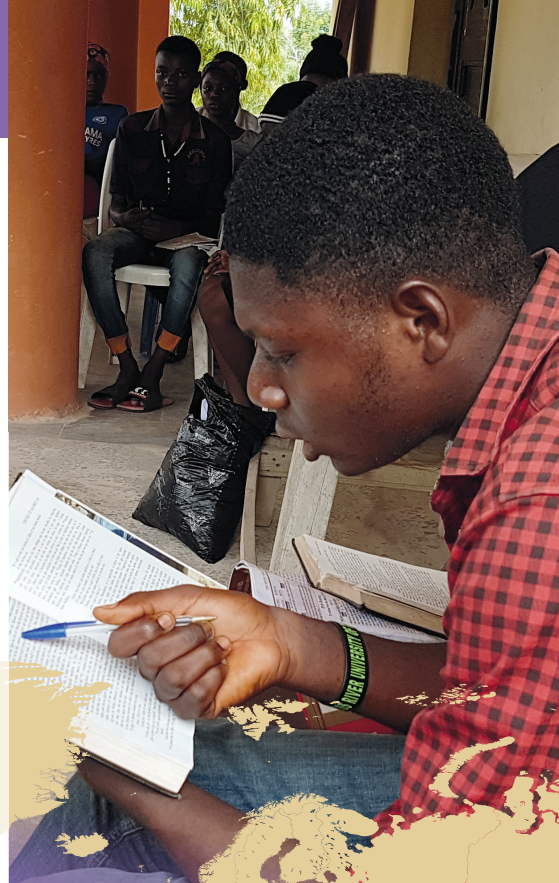
Translators are working concurrently on the New Testament revision and the Old Testament translation. Plans are to publish the New Testament revision with the book of Psalms.

Goals

- Complete the revision of the New Testament and Psalms and continue translation of the Old Testament.
- Provide literacy classes and audiovisual opportunities to engage with Scripture.

Impact

- Revised translation improves understanding of Scripture.
- Lives are transformed as people interact with God’s Word through literacy and Scripture engagement tools.



COUNTRY

Nigeria

PARTNER

Yala Language Council

POPULATION

210,000





Reading from Yala is less demanding
and more meaningful...

Pray

- Pray that God continues to work through the Yala Bible translation team members and the consultant checking to produce an accurate, clear translation of the Word.
- Pray for Rev. Linus Otronyi as he manages the program locally and implements a strategy for sharing God's Word in the Yala language community through literacy classes, Scripture listening groups, and audiovisual resources.
- Pray that the attendees of literacy classes and Scripture listening groups will increase their participation, deepening their understanding and furthering their engagement with Scripture.

Give

Help bring the Yala language community deeper access to Scripture in the language that speaks most deeply to their hearts. The area Christian churches anxiously await the arrival of the complete Bible (Old and New Testament) accompanied with increased literacy to give them the tools they need for personal spiritual enrichment as well as effective outreach to their people.

Call Lutheran Bible Translators at **660-225-0810** or visit lbt.org/projects/yala to make your commitment to the Yala language community today.

Ami ɔɔjā ka ingɔɔ de wɔ áne.
Tū ũkpɔtū yengrɔɔ nīi a ā yare
brii ge. A ā tūuhwi nī. A ā chī
de hē bwɔbwɔ nī, maa ami
ɔwɔ Ȧdāɔ nīi - ɔwɔ yī wɔ mā
gēē ye bala wɔ yēgrāa ɔhɔɔhɔ
bala ebehɔ-ebehɔ wāa.

—Joshua 1:9



**Lutheran Bible
Translators**